



ANDREW M. CUOMO
Gobernador

Office of Temporary and Disability Assistance

MICHAEL P. HEIN
Comisionado

BARBARA C. GUINN
Comisionada Ejecutiva Adjunta

Orientación para los operadores de instalaciones que brindan viviendas a personas sin hogar y viviendas de apoyo, u organizaciones que hacen derivaciones a dichas instalaciones

Línea directa 24/7 del Departamento de Salud del estado de Nueva York: 1-888-364-3065

Antecedentes

El Departamento de Salud del estado de Nueva York (NYSDOH, por sus siglas en inglés) está monitoreando de cerca un brote de la enfermedad respiratoria causada por el nuevo coronavirus 2019 (COVID-19), que se detectó por primera vez en la ciudad de Wuhan, provincia de Hubei, China, y que continúa expandiéndose. En Estados Unidos, se informó la primera instancia confirmada de propagación de persona a persona con este virus el 3 de marzo de 2020, y se han confirmado casos en el estado de Nueva York.

El nuevo coronavirus 2019 puede causar síntomas respiratorios de leves a graves, como los siguientes:

- tos
- fiebre
- dificultad para respirar (falta de aire)
- neumonía

Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) creen que en este momento los síntomas pueden aparecer en tan solo 2 días o hasta 14 días después de la exposición al virus.

Las personas que presenten síntomas y que hayan viajado a zonas que son motivo de preocupación, o que hayan estado en contacto con alguien que ha viajado a estas zonas, deben llamar con anticipación a su proveedor de atención médica antes de solicitar tratamiento en persona.

Esta situación está cambiando rápidamente. Consulte periódicamente el sitio web del NYSDOH <https://health.ny.gov/diseases/communicable/coronavirus/> y la [página web del nuevo coronavirus de CDC](#) para obtener actualizaciones.

Propósito: Este documento proporciona orientación sobre el COVID-19 para las instalaciones que brindan viviendas a personas que experimentan la falta de hogar, los proveedores de vivienda de apoyo y las organizaciones que hacen derivaciones a dichas instalaciones. El documento proporciona orientación sobre las medidas preventivas que se pueden tomar para evitar la transmisión del COVID-19 y los protocolos para el manejo de las personas que se conoce o se sospecha que tienen COVID-19, o que están bajo investigación por COVID-19. Esta orientación se basa en las recomendaciones más

actuales de los CDC y el NYSDOH para la prevención de la propagación del COVID-19 y el manejo de las personas bajo investigación. Las instalaciones de congregación, como los refugios para personas que sufren de falta de vivienda, están especialmente en riesgo de propagación de enfermedades transmisibles debido a la cantidad de personas que viven cerca. Los operadores de las instalaciones deben tomar medidas para minimizar el riesgo de que ocurra un brote de COVID-19. Por favor, revise esta información con los líderes y el personal de su programa y realice los ajustes necesarios en las políticas y protocolos del programa.

También se alienta a las instalaciones a que se pongan en contacto con el Departamento de salud local para obtener orientación adicional con respecto al COVID-19.

Este documento cubre las siguientes áreas:

- A. Señalización de las instalaciones
- B. Higiene de los residentes y el personal
- C. Limpieza de las instalaciones
- D. Protocolos de examinación de los residentes
- E. Otros pasos para prepararse
- F. Más información y recursos

A. Señalización de las instalaciones

Se recomienda a los proveedores que proporcionen y [publiquen materiales educativos](#) para alentar y educar a los residentes y al personal. Los materiales sugeridos incluyen:

<https://health.ny.gov/publications/13067.pdf>

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/downloads/2019-ncov-factsheet.pdf>

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/downloads/2019-ncov-factsheet-sp.pdf>

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/downloads/2019-ncov-factsheet-chinese.pdf>

B. Higiene de los residentes y el personal

Todos los residentes, el personal y los voluntarios deben:

- Lavarse las manos con agua y jabón durante al menos 20 segundos o usar un desinfectante para las manos cuando no haya jabón y agua disponibles. El lavado frecuente de las manos con agua y jabón durante al menos 20 segundos, se debe realizar:
 - Antes de comer.
 - Después de estornudar, toser o soplarse la nariz.
 - Después de usar el baño.
 - Antes de manipular los alimentos.
 - Después de tocar o limpiar superficies que puedan estar contaminadas.
 - Después de usar equipos compartidos, como teclados y mouses de computadoras.

Si no hay jabón ni agua disponibles, usar un desinfectante para manos a base de alcohol. El uso de desinfectantes de manos a base de alcohol siempre debe estar supervisado por adultos.

- Practicar la higiene respiratoria adecuada:
 - Al toser o estornudar, cubrirse con pañuelos descartables o con la esquina del codo.
 - Deshágase inmediatamente del pañuelo descartable sucio después de su uso.

- Evitar el contacto con personas enfermas.
- No tocarse los ojos, la nariz y la boca antes de lavarse las manos.
- Limpiar y desinfectar a menudo objetos y superficies que se tocan con frecuencia.

Los proveedores deben asegurarse de que el personal y los voluntarios estén debidamente capacitados en las prácticas de higiene apropiadas. Utilizar el [equipo de protección personal](#) (PPE, por sus siglas en inglés) adecuado, en caso de que así se indique. Tenga en cuenta que, cuando no se proporcione atención médica directa, se recomienda tomar las precauciones para gotas y contacto para la prevención del COVID-19. Para aquellos pacientes que reciban servicios de atención médica directa, consulte <https://www.cdc.gov/infectioncontrol/guidelines/Isolation/>.

Se recomienda a los empleados que se queden en sus hogares cuando estén enfermos.

C. Limpieza de las instalaciones

Limpie y desinfecte los objetos y las superficies que se tocan con frecuencia. Limpieza rutinaria

Las superficies sucias y que se tocan con frecuencia pueden ser reservorios para los patógenos, lo que ocasionaría una transmisión continua a las personas. Por lo tanto, para los microorganismos patógenos que pueden transmitir enfermedades a través del contacto indirecto (transmisión a través de superficies contaminadas), se debe prestar atención adicional a las superficies que son tocadas con mayor frecuencia por diferentes individuos.

Como parte de las prácticas estándar de control de infecciones, se debe continuar con la limpieza rutinaria.

La limpieza rutinaria de los lugares de congregación incluye:

- Limpieza de superficies de alto contacto que son tocadas por muchas personas diferentes, tales como interruptores de luz, pasamanos y picaportes/manillas.
- Barrido y fregado con mopa y limpieza con depurador de los pisos.
- Aspiración de las entradas y áreas de alto tránsito.
- Eliminación de la basura.
- Limpieza de los baños.
- Limpieza de los canales de ventilación del aire acondicionado y la calefacción.
- Limpieza de manchas en las paredes.
- Limpieza de manchas en las alfombras.
- Limpieza para remover el polvo en superficies horizontales y artefactos de iluminación.
- Limpieza de derrames.
- Limpieza y lavado regular de las áreas para dormir.

Las ubicaciones específicas de alto riesgo dentro de un entorno de congregación deben garantizar la limpieza y desinfección antes de que ocurra un caso confirmado de COVID-19 en el lugar.

- Los ejemplos de estas ubicaciones pueden incluir:

¿Qué medidas deberían tomar los lugares de congregación en el estado de Nueva York para el COVID-19?

Ahora:

Las instalaciones deben ordenar al personal que siga realizando la limpieza rutinaria. Los lugares de alto riesgo deben garantizar la limpieza y desinfección en un horario regular.

Si una persona con un caso positivo de COVID-19 confirmado en laboratorio era sintomática mientras estaba en un lugar de congregación:

Limpie y desinfecte toda la zona.

- Estación de primeros auxilios/oficina de salud
 - Limpiar y desinfectar los catres regularmente (después de cada uso)
 - Cubrir las mesas de tratamiento y utilizar protectores de almohadas
 - Descartar o lavar los revestimientos después de cada uso
- Áreas de comedor
 - Limpiar y desinfectar regularmente los mostradores, las mesas y las sillas (al menos una vez al día)
- Otras áreas comunes, incluidas las áreas donde juegan los niños Prestar atención a los artículos que suelen ser los más tocados por los residentes, como juguetes o libros compartidos.
- Otras superficies que se tocan con frecuencia
 - Limpiar y desinfectar las superficies que se tocan con frecuencia periódicamente como lo permitan las consideraciones operativas, que puede ser al menos una vez por día.

Limpeza y desinfección

La limpieza elimina los gérmenes, la suciedad y las impurezas de las superficies u objetos, mientras que la desinfección mata los gérmenes en las superficies u objetos. **Si un caso de COVID-19 confirmado con pruebas de laboratorio fue sintomático mientras se encontraba en un lugar de congregación, el personal debería realizar la limpieza y desinfección de las áreas que se tocan con frecuencia en toda la zona.**

Paso 1: Limpieza: Siempre limpie las superficies antes de usar desinfectantes para reducir la suciedad y eliminar los gérmenes. La suciedad y otros materiales en las superficies pueden reducir la efectividad de los desinfectantes. Para utilizar productos que puedan limpiar y desinfectar al mismo tiempo, siga siempre las instrucciones de la etiqueta específica del producto para garantizar un uso efectivo.

Paso 2: Desinfección: La limpieza de las áreas sucias debe completarse antes de la desinfección para garantizar la efectividad del producto desinfectante. El NYSDEC ha creado una [lista de productos](#) registrados en el estado de Nueva York que corresponde a una lista de productos identificados por la EPA que se pueden utilizar contra el COVID-19. Si estos productos no están disponibles, desinfecte las superficies con un desinfectante registrado en la EPA y el DEC* que haya sido clasificado como eficaz contra el rinovirus y/o el coronavirus humano. Si estos productos comerciales no están disponibles, también es aceptable usar una solución de lejía al 2% nueva (aproximadamente 1 cucharada de lejía en 1 litro de agua). Prepare la solución de lejía diariamente o según sea

Ejemplos de áreas que se tocan con frecuencia en entornos de congregación:

- Escritorios y sillas;
- Mesas y sillas;
- Manijas de las puertas y placas de empuje;
- Pasamanos;
- Grifos para cocina y baño;
- Superficies de electrodomésticos;
- Interruptores de luz;
- Controles remotos;
- Teléfonos compartidos;
- Computadoras de escritorio compartidas; y
- Teclados y mouses de computadoras compartidas.

Nota: Los teclados de las computadoras son difíciles de limpiar debido a los espacios entre las teclas y la sensibilidad de sus piezas a los líquidos. Cuando se comparten, pueden contribuir a la transmisión indirecta. Las ubicaciones con computadoras de uso comunitario deben estar señalizadas con carteles sobre la higiene adecuada de las manos antes y después de usar las computadoras para minimizar la transmisión de enfermedades. Además, se debe considerar el uso de tapas para los teclados para proteger las piezas de derrames y facilitar la limpieza.

necesario.

- Se deben seguir las instrucciones de la etiqueta cuando se utilicen desinfectantes para garantizar que los virus se maten de manera efectiva. Esto incluye tiempos de contacto adecuados (es decir, la cantidad de tiempo que debe permanecer un desinfectante en las superficies para que sea efectivo), que pueden variar entre cinco y diez minutos después de la aplicación. Los desinfectantes que estén en forma de toallita también incluirán los tiempos de contacto efectivos en su etiqueta.
- Para los desinfectantes que vienen en forma concentrada, es importante seguir cuidadosamente las instrucciones para preparar la concentración diluida necesaria para eliminar de manera efectiva el virus. Esta información se puede encontrar en la etiqueta del producto.

La limpieza y la desinfección deben ser llevadas a cabo por personal capacitado para utilizar productos de forma segura y eficaz. Se debe recordar al personal que debe garantizar que se sigan los procedimientos para el uso seguro y efectivo de todos los productos. El personal no necesita usar protección respiratoria mientras limpia. Las instrucciones de seguridad figuran en las etiquetas del producto e incluyen el equipo de protección personal (por ejemplo, guantes) que debe usarse. Coloque todos los guantes usados en una bolsa que se pueda cerrar firmemente antes de desecharlas con otros desechos. Lávese las manos con agua y jabón durante al menos 20 segundos inmediatamente después de retirarse los guantes o use un desinfectante para manos a base de alcohol si no hay jabón y agua disponibles. Si tiene las manos visiblemente sucias, debe usar agua y jabón.

*El registro del NYSDEC no estará incluido en las etiquetas de los productos de desinfección. Puede encontrar información sobre el registro de productos de desinfección en el NYSDEC en: <http://www.dec.ny.gov/nyspad/products>. Si tiene alguna pregunta sobre el registro de pesticidas del NYSDEC, comuníquese con la oficina de manejo de pesticidas del NYSDEC al 518-402-8748.

D. Protocolos de examinación de los residentes

Los residentes actuales y todos los posibles nuevos residentes, al momento de la admisión, deben ser examinados para determinar si se deben tomar medidas especiales antes de la admisión, utilizando las siguientes tres preguntas:

1. En los últimos 14 días, ¿ha viajado a un país afectado (leer la lista)? (Se puede encontrar una lista actualizada de países para los cuales los CDC han emitido una [designación de viaje de nivel 2 o 3 relacionada con el COVID-19 en este enlace](#));
2. ¿Ha tenido contacto con cualquier persona bajo investigación o persona que se sepa que ha regresado de un país afectado (misma lista que en la pregunta 1) dentro de los últimos 14 días, O con cualquier persona que se sepa que tiene COVID-19?; y
3. ¿Tiene síntomas de una infección respiratoria (por ejemplo, tos, dolor de garganta, fiebre o falta de aire)?

Si el individuo responde "sí" a la pregunta 1 o a la pregunta 2, pero "no" a la pregunta 3: comuníquese con el DOH del estado de Nueva York (1-888-364-3065) para obtener instrucciones. Si se aconseja la cuarentena autoimpuesta, busque un lugar adecuado para el individuo dentro de las instalaciones o en instalaciones alternativas.

Si el individuo responde "no" a la pregunta 1 o a la pregunta 2 y "sí" a la pregunta 3: comuníquese con el DOH del estado de Nueva York (1-888-364-3065) para obtener instrucciones. Si se aconseja la cuarentena autoimpuesta, busque un lugar adecuado para el individuo dentro de las instalaciones o en instalaciones alternativas.

Si el individuo responde "sí" a la pregunta 1 o a la pregunta 2, y "sí" a la pregunta 3:

- Proporcione una máscara quirúrgica y pídale al individuo que se ponga la máscara.
- Si en las instalaciones hay una clínica que está abierta, acompañe a la persona directamente a la clínica.
- Aísle a la persona en una habitación privada, con la puerta cerrada si es posible. Comuníquese con el DOH del estado de Nueva York (1-888-364-3065) para obtener más instrucciones, inclusive sobre el transporte a su centro médico recomendado si fuera necesario. El proveedor médico que lo reciba y el transportista deben ser notificados por adelantado e informados de la posible preocupación por el COVID-19.

Aumentar las distancias entre las personas

Cuando sea posible, proporcione un espacio adicional para el distanciamiento entre los residentes. Cuando sea posible, coloque a grupos o familias en habitaciones individuales o en áreas separadas de las instalaciones. Disponga las camas de modo tal que los pies de las personas estén a la par de la cabeza de quien está al su lado y proporcione una mayor distancia (preferiblemente 6 pies) entre las camas, donde sea posible.

Busque métodos para aumentar la distancia entre las personas en las comidas. Por ejemplo, aumente la distancia entre los asientos y las mesas. Escalone las comidas para reducir la cantidad de residentes que comen al mismo tiempo, en la medida de lo posible. Sirva comidas preenvasadas o entregadas por los trabajadores del servicio de alimentos cuando sea posible, en lugar del autoservicio. Proporcione estaciones de lavado de manos con toallas desechables o productos para las manos a base de alcohol, para usarlos antes de entrar en la fila para comer. Cuando sea posible, haga que el personal les recuerde a los residentes que deben limpiarse las manos antes de comer.

Las instalaciones deben buscar distanciamiento social adicional, como al reducir la cantidad de personal o las reuniones de residentes.

E. Otros pasos para prepararse

Además de tratar de prevenir la propagación de la enfermedad, las instalaciones también deben prepararse para un posible brote.

- Asegúrese de que en las instalaciones haya suministros de limpieza adecuados a mano.
- Siga las pautas del Departamento de Salud para la limpieza en las instalaciones de cuidado grupal.
- Enseñe al personal y a los residentes cómo se propaga la enfermedad respiratoria y proporcione información sobre las mejores prácticas para garantizar que la enfermedad no se propague.

- Implemente un plan para los problemas que puedan surgir relativos al personal: muchos empleados pueden estar enfermos y no presentarse a trabajar.
- Tenga a mano un suministro de alimentos no perecederos.
- De ser posible, designe una habitación en las instalaciones para las personas a las que se les haya diagnosticado COVID-19.

F. Más información y recursos

- Consulte la página web sobre COVID-19 del Departamento de Salud del estado de Nueva York:
<https://www.health.ny.gov/diseases/communicable/coronavirus/>
- Página web de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades:
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/>
- [Fundamentos del control de infecciones](#)
- [El lavado de las manos: Las manos limpias salvan vidas](#)
- [Principales prácticas de control de infecciones en entornos de atención médica en el hospital y ambulatoria del Departamento de Salud del estado de Nueva York](#)
- <https://www.cdc.gov/h1n1flu/guidance/emergencyselters.htm#b>